Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

DÉPOT LÉGAL INDO-CHINE N° 984

HANOI

	Hà-nội, tỉnh-lỵ và Trung-kỳ và Nam-kỳ, Cao-miên, Lào	Người đem đến nhà	Gửi về tỉnh	Đất Tàu và Trung-kỳ và Nam-kỳ, Cao-miên, Lào	Ngoại quốc
Một năm	6 $ 00	6 $ 90	6 $ 30	6 $ 30	6 $ 60	12 $ 00
Các làng và các công sở	»	8. 00	8. 00	8. 00	8. 00	»
Sau tháng	3. 00	3. 50	3. 20	3. 20	3. 30	6. 00
Ba tháng	1. 50	1. 75	1. 60	1. 60	1. 65	3. 00
Một tháng	0. 50	0. 60	0. 55	0. 55	0. 60	1. 00

Les abonnements partent du 1er et du 16 de chaque mois.

Toutes les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au directeur
61 65, Rue du Coton, Hanoi

Fondateur : F. H. SCHNEIDER
Directeur : NGUYỄN-VĂN-VINH
Rédacteur en chef : PHẠM HUY LỤC
Administrateur gérant : NGUYỄN-VĂN-LUẬN

Adresse télégraphique :
TRUNG-BẮC TÂN-VĂN HANOI
TÉLÉPHONE N° 180

ANNONCES

Décomptées à raison de 8 lignes au centimètre de hauteur, sur 0 m 065 de large.

Une seule insertion. . . . 0 $ 30 le c/m
Par contrat annuel
Par centimètre et par insertion. . . . . 0 $ 18 le c/m
Réclame dans la 1re page. . . 2 $ la ligne
Annonces judiciaires et légales. 1 $ 50 le c/m
On traite à forfait pour les contrats importants.

Ngày hội đền Hùng

Ngày hội đền Hùng là ngày mồng mười tháng ba ta sắp tới. Từ trước đến ngày kỷ-niệm chung của cả quốc-dân ta vẫn... Ở các nước bên Âu Mỹ, trước nào cũng đặt ra có những ngày kỷ-niệm chung của cả quốc-dân; như nước Pháp-pháp có *ngày kỷ-niệm cộng-hòa thành-lập*, có ngày kỷ-niệm bà Jeanne d'Arc, mới đây lại đặt thêm ở ngày kỷ-niệm chiến thắng người Đức ấy. Những ngày đó đều là những ngày kỷ-niệm chung của cả quốc-dân Đại-pháp. Người ta sẽ đi đặt ra có những ngày kỷ-niệm như thế là vì ý rằng những ngày có quan-hệ đến cái cuộc thịnh suy vinh nhục của cả một quốc-dân, đặt làm ngày đại-lễ cả nước, cứ năm năm đến những ngày đó thì khắp trong nước không người nào là không nhắc-nhủ đến, bàn-hoàn đến ngày kỷ-niệm ấy, khiến ai cũng đinh ninh ghi nhớ rằng ngày nay là ngày vinh-dự chung của cả nước ta, ngày nay là ông ấy ông nọ, bà ấy bà nọ là một bậc anh-hùng hào-kiệt nước ta đời xưa đã tập nên được cái công nghiệp gì khiến cho nước ta được ngày một yên, được hèn mà mạnh, như thế thì cái ơn ấy quốc-dân đối với nước có cái cảm tình chân-thiết-tha nước vinh biết bao làm vinh, nước nhục biết bao làm nhục, bất cứ sang hèn, giàu nghèo, ai cũng phải lo cái công nghiệp cứu quốc của các đấng anh-hùng hào-kiệt đời trước mà cảm kích phấn phát, sốt sắng theo đuổi, biết mình là một phần-tử trong nước, nước là nước của mình, nước vinh mình vinh, nước nhục mình nhục, không ai nỡ làm điều gì ô-uế đến cái danh-dự, tổn hại đến cái quyền-lợi của nước mình, biết phận đã cùng là người trong một nước thì lợi cùng hưởng, hại cùng chịu, đời cùng đi, hay cùng hay, phải cùng nhau đồng tâm hiệp lực mà làm cho nước được thịnh vượng, được vẻ vang mà không ai để cái bụng tương đó, tương nghĩ, tương tưởng, tương tác. Ấy người ta đặt ra có những ngày kỷ-niệm chung của cả quốc-dân là vì một cái mục-đích như thế. Người mình cái quan-niệm đối với nước rất là bạc nhược, nên từ xưa đến nay, trong lịch-sử cũng thiếu gì những ngày đáng nên kỷ-niệm như thế, mà thử hỏi những ngày tết, ngày hội của ta có ngày nào đặt ra mà hợp vào với cái mục-đích ấy? Thật là không có; có chăng là cái ngày hội đền Hùng đây.

Chẳng cần phải nói, quốc-dân ta ai đã tự biết mình là một người con nhà Nam-Việt, ai đã từng được qua quốc sử hoặc là được nghe những chuyện cổ tích ở trong nhà cha chú ông bà thuật lại, tất ai cũng công-nhận đức Hùng-vương là một vị vua lỗ của cả mười mấy triệu con rồng cháu tiên chúng ta. Ta thử nghĩ quốc-dân ta tự đâu mà có nghề nghiệp làm ăn, lợi dụng được địa-thế thiên thời, chiến thắng được trùng trùng mãnh thú mà sản-nghiệp dần dần phát đạt, thành được một nước nông-sản phồn-thịnh, nguyên-nhân tối như bây giờ có phải là từ vua tổ ta không? Lại từ đâu mà có triều-thần, cơ-đồ thị-phi kỷ cương, mà chế độ trong xã hội dần dần chỉnh-tề, thành được một nước thanh-danh văn vật như bây giờ, có phải là công từ vua tổ ta không? Nếu không có cái ngày hội đền Hùng này thì mỗi năm ta lại có một ngày chiêm bái ở nơi từ-đường tổ-miếu xúm xít nhau con con cháu cháu ở dưới chốn bình-bình thường riêng, dâu sót hơi thừa hình như phảng phất đâu trên đỉnh non xanh, giữa dòng nước biếc, nhân thể mà ta ghi nhớ được cái công ơn để tạo cho tổ-tiên ta đời trước, lại nhân thể mà ta xung động đến cái tình cùng nòi cùng giống với nhau.

Ta biết cái công ơn của tổ-tiên ta sáng-tạo ra đất nước này, khác gì như làm một cái nhà, tổ tiên ta đã đắp nền nên móng đấy, lại khác gì như giống một cái cây, tổ-tiên ta đã đào lỗ gieo nhân đấy; cái bổn-phận ta bây giờ là phải phát mộc, xây tường, dân run đỗ nóc cho cái nhà ấy hoàn-hảo rườn-chu, phải bồi-bổ cái cây ấy đâm bông kết quả. Cái công việc tiên-hóa của một dân một nước là cái công việc đời nọ liên-tiếp với đời kia; cái công việc của đời trước đã qua, mà cái công việc của người sau chưa tới; ta phải làm trọn cái chức-nghiệp của người trước để lại cho ta mà mở đường lối cho người sau. Cứ theo ta, làm thế nào cho mỗi giờ, được về vang, nước nhà được hưng vượng, đó chẳng là một điều kỷ niệm chung của cả quốc dân ta trong cái ngày ấy dư?

Ta biết một nước tức là một nhà, người trong nước tức là người chung một họ. Nhiều điều bọc lấy giá gương, người trong một nước thì thương nhau cùng; chẳng những là kẻ khôn không nên lừa gạt kẻ ngu, kẻ mạnh không nên hà-hiếp kẻ yếu, mà quyền lợi phải bênh vực cho nhau, hoạn nạn phải cứu giúp cho nhau, điều hay lẽ phải nên khuyên nhủ cùng nhau, công lợi công ích nên tổ chức cùng nhau, máu-mủ ruột già, giấy thân-ái nên cột cho thật bền thật chắc, đó chẳng lại là một điều kỷ niệm chung của cả quốc-dân ta trong cái ngày ấy dư?

Vậy thì cái ngày hội đền Hùng đây không phải là một ngày riêng cho những du-nhân hào-khách đi xem đám cầu vui, cũng không phải là một ngày riêng cho những tín-nữ thiện-nam lễ dâng hương cầu phúc, phẩm đã gọi là con nhà Nam-Việt ta ai cũng nên biết có cái ngày ấy là một ngày kỷ-niệm chung của cả quốc-dân ta vậy.

T. H.

Âu-châu điện-tín

HAVAS

Paris ngày 20 Avril 1923

Việc nước Đức

Bọn thất-nghiệp định chiếm lấy tòa xã-trưởng thành Mulheim, là nơi binh lính sát thủ-hiểm Chánh-phủ đem thêm tới. Cảnh-sát đến cứu viện thì đã bắt phục được rồi, nhưng mười người bị thương. Binh Pháp không can thiệp vào.

Paris, ngày 21 Avril 1923

Trong việc biểu-tình ở Mulheim mấy người binh-cảnh sát bị trọng thương. Linh cảnh-sát ngược đãi nhiều người khổ-nghiệp bị bắt. Hai đảng đảng nào phạm đến linh Pháp. Ở tỏ Đồng-minh vẫn đi lại như thường. Linh Pháp cứu trợ những người bị thương cả hai bên.

VÔ-TUYẾN-ĐIỆN

Bordeaux ngày 21 Avril 1923

Nước Pháp và Hoa-kỳ

Trong khi chánh-phủ Pháp tiếp M. Guthrie là bộ trưởng các nhà lãnh-sự ở New York tại tòa Tai-sảnh, thì viện nghị-trưởng bộ-đồng thành-phố là M. Puech có tổ-ức ông một cái bội-tinh mới hàng. Các bộ tòa lại tiếp ông tại Cao-đẳng học-đường Sorbonne. Ông có thuyết-giảng có đọc diễn-văn chức mỗi ông.

Quan Thống-lãnh Harding có gửi một bức Điện-tín tới để tỏ nhiệt-thành cho quan đại-sứ nước Hoa-kỳ tại Paris về việc phái bộ nữ-lưu Hoa-kỳ sang nước Pháp.

Việc buôn bán của nước Pháp

Trong sáu tháng đầu năm 1923, số xăng-hóa nhập cảng nước Pháp đáng lẽ là 3 nghìn chiếc trăm bảy mươi ô-tô. Số với ba tháng đầu năm 1922 được có năm trăm chiếc trăm ba mươi ba chiếc tính ra hơn được một nghìn bảy trăm bốn mươi một triệu. Các thứ xăng-hóa nhập-cảng tăng lên phần nhiều là vật-liệu dùng về kỹ-nghệ.

Số hàng hóa xuất-cảng được 16 sáu nghìn bốn trăm chín mươi chín triệu. So với ba tháng đầu năm 1922 được có bốn nghìn sáu trăm tám mươi triệu, thì hàng được mười sáu trăm mười chục triệu quan.

Việc nước Đức

Bọn thất-nghiệp và binh-cảnh sát nước Đức lại xung đột nhau ở Mulheim.

Tại Essen thì bọn thất-nghiệp cũng nổi-loạn yêu cầu chánh-phủ rằng sẽ trợ cấp cho.

Việc đất Syrie

Nhân lịp đại-tướng Weygand được cử vào chức tổng-ủy-viên để Syrie thay cho đại tướng Gouraud. Các báo có đăng bài hoan nghênh quan tổng-ủy-viên mới, và tán dương sự-nghiệp của quan tổng-ủy-viên cũ.

Bord aux, ngày 22 Avril 1923

Thái thể hoàng thảo Kitashirakawa

Thái thể hoàng-thân Kitashirakawa ở Paris đã đem xác Marseille đề đi tàu về Nhật-bản.

Nước Anh đối với cái vấn-đề bồi-thường

Báo *Intransigeant* có nói trong bài đến-văn của Lord Curzon, và Lord Grey đọc tại thượng-nghị viện ngày hôm thứ sáu mới rồi, cũng có nói về hai tư-tưởng sau này: 1° Day-tri cuộc hữu-đề của Đồng-minh. 2° Chánh phủ nước Đức phải điều-đình với chánh phủ Paris.

Việc nước Đức

Binh cảnh sát nước Đức đã trùng-trị xong bọn phản-nghịch ở Mulheim. Các báo nói rằng trong những việc rối loạn xảy ra mới rồi, không đảng nào tỏ ý phản đối người Pháp cả. Linh Pháp đóng ở đây thành Mulheim không có can dự vào việc của họ. Người Pháp lại giúp-đỡ cho những người bị thương của cả hai bên.

Trong ngày hôm thứ sáu tại hội Rhur lấy được chín nghìn năm trăm tấn than

Hoa-kỳ với nước Pháp

Một bọn 61 vị nữ-lưu Hoa-kỳ là đại-biểu của mười bốn thành-phố đã đáp tàu *France* từ New York để sang Pháp. Có Mademoiselle Morgan ra tiếp phái-bộ Pháp-bộ sẽ đi thăm đất Normandie, đất Bretagne, và các miền bị tàn phá. Một bọn nữa chín mươi sáu vị nữ-lưu là đại-biểu thành New York sẽ xuống tàu ngày 23 Mai.

Tại hội Vạn-quốc

Tòa Trị sự hội Vạn-quốc đã ưng chuẩn bản tờ trình của M. Solandra. Dân tờ trình ấy định giao cho tòa thẩm-phán Tối-quốc xét xem các điều khoản trong giao-ước Dorpot của nước Finlande đối với chánh-phủ Quá-khích về cái sở phận đồng bộ đã. Carelie có phải là một khoản giao ước quốc-tế của chánh-phủ Qua-khích đối với nước Finlande hay không.

Tòa trị-sự lại ưng việc đệ-trình kết quả những ấn đơn của nước Hảo về việc tây bộ đất Thrace.

Tòa trị-sự lại chứng nhận lời của viên đại-biểu nước Hy-lạp công bố rằng tổ khi nào mọi việc được ổn-thỏa các người Bảo trước kia bị đuổi ra ngoài đất Thrace lại được trở về đấy ngay.

Tòa trị-sự lại giao cho báo-sĩ Hanssen cứu trợ cả cho người Bảo bị hại.

Tin Trung-hoa

Ngày 13 Avril 1923

Nội-các hội nghị

Tòa Nội các hội nghị để bàn về việc công-trái và tài-chính, nhưng chưa biết trù-hoạch ra thế nào. Lưu-tân-Nguyên xin từ chức.

Lữ Đại vấn-đề

Tương-giới liên-hợp-hội điện cho chính-phủ các nước xin nên chủ-trì công-đạo mà khuyên Nhật-bản bỏ trấp-nhất-điều và giao hoàn Lữ-Đại. Lại điện cho chính phủ Nhật-bản nói nếu Nhật-bản chịu giao-hoàn Lữ-Đại để giữ lấy tình hòa hiếu hai nước thì đối với cuộc kinh-tế thương-nghiệp, Nhật-bản cũng sẽ có một phần lợi rất lớn vậy.

Ngoại giao tổng-trưởng

Ngô-bội-Phu lại điện cho Bắc-kinh chính-phủ cứ Vương-nhạo-Vương làm ngoại-giao tổng-trưởng. Trương thiệu-Tăng lại tán-thành và sơ-thông với quốc-hội.

Tin Vương-sùng-Huệ

Vương-sùng-Huệ hiện đang nghỉ lại Hương-cảng, định sang Tuyy-sĩ, chứ không sang Quảng-châu. Bắc-kinh chính-phủ lại giao việc nghênh-tiếp Tôn-trung Sơn cho Dương-đại-Kỳ. Dương đang chờ Vương ở Hương-cảng, định sau khi phiên đạo, sẽ vào Quảng-châu.

Tin Trương-tác-Lâm

Trương-tác-Lâm ở Phụng-thiên sắp sẽ binh nhập quan. Hiện đã sửa soạn 20 vạn quân, 100 vạn quân phí, 12 khẩu ngũ-sinh-địch-pháo, hơn 20 khẩu kích phi-cơ pháo và ba đội kỵ-binh.

Tin Tôn-trung-Sơn

Đại biểu của Tôn-trung-Sơn đã đến Phụng thiên.

Ngày 14 Avril 1923

Hương-cảng đặc-điện

Hải-quân nam-đội ở Thượng-hải tuyên bố độc-lập. Dương-khôn-Nhu đi điện cho Tôn tổng thống báo tin Tư-Trước đã bỏ trốn. Bắc-quân đã vào Thủy hưng. Trương-tác-Lâm sắp tiến binh đánh Nhiệt-hà.

Tin Thâm-hồng Anh

Thâm-hồng-Anh đã định 14 tháng nầy thì nhận chức đốc quân.

Tin Tứ-thiệu-Trinh

Ngày hôm qua Tứ-thiệu-Trinh đã đến Hương-cảng.

Tin Trực-lệ

Có tin rằng ở vạn Trực-quân đã tiến sang Nhiệt-hà.

Tin Tôn truyền-Phương

Tôn-truyền-Phương đã rút về Sâm quan.

Cái chức-vụ rất khẩn-thiết của người đàn-bà

(Tiếp theo)

Nay muốn thờ chồng cho trọn đạo, nuôi con cho phải đường thì người đàn bà phải tự-chế lấy một thứ lễ-vật rất tinh-tế, một thứ quà bánh rất ngon lành, tức là những vị ẩu thức uống vậy. Cái phụ-khoa kỹ cơ coi bệnh thì không rằng không lấy gì làm quan-trọng lắm, nhưng tế-tất ra mới biết có cái quan-hệ một-thiết đến đường tử-tôn vô cùng. Các bà hiện nay tôi có thể kính cẩn cho một cái huy hiệu rất xứng đáng, là những nhà bác học, những bậc thi-nhân về cả phương-ngôn ngạn ngữ cả vậy, nếu chưa lấy lời, tôi nói trên nầy làm đủ tin, thì tôi xin chứng dẫn ở một câu ngạn-ngữ cảnh-ngôn rất nên giới-ý cho các bà nghe. Câu cảnh-ngôn ấy nói rằng: «com chẳng lành, canh chẳng ngon, dẫu chia được mười con cũng lìa»; câu cảnh-ngôn ấy kể cũng nghiêm-khắc quá, nhưng hà rằng chẳng đáng làm một cái gương thy tiếp đư?

Hay là các bà các cô có cho chi các ông đàn ông nữa, nếu chưa hề trông thấy cái dấu hai kịch ấy để từng diễn ở một cái nghịch cảnh gia-đình nào thì cũng lại xin thuật lại một cái đoàn-kịch cũng trong-tương như cái đề-mục trên kia hiện đã diễn ra ở trong một nhà mà lại là nhà hiền-triết ngày xưa cho mà xem. Nguyên thầy Tăng-tử có một người vợ binh thời vẫn thường yếu ẩu-yếm nhau, một hôm chỉ vì người vợ thấy nấu canh ras không chín mà thấy quyết ý đoạn tình. Bấy giờ có kẻ thám trách thầy rằng: tôi nghe ngài là một bực hiền đức mà sao nhẫu làm cái việc cạn đó như thế? Thầy rằng: tôi mà không nhẫn xử như thế thì có ngày hại đến sinh-mạnh tôi. Cũng có lẽ, vì cái sinh mệnh mà đã mất thì tai-đức chẳng còn không còn, về lại không những cái tai-đức còn thấy không còn, mà thực nhiều người cũng mất tai-đức, hỏi vì không đắc kỳ trung nữa thôi.

Kể ra cái bọng một ông «Thuật-thánh đại-hiền» mà xử-sự như thế thì cũng nhỏ-nhen gan-dạ mà tệ-bạc thật — song thời-đại đã xa lắm rồi, bây giờ mới tôn thấy lắng tên một bậc nữa-trác như thế, chớ nếu thấy hiện sống ở đời này thì cũng bảy kém xa ta lắm — tay vậy cũng đáng làm một cái gương xấu để đời.

Tạo-nghệ ta lại có câu: «giận về bọc, sang về vợ»; vậy thì cái đoàn-giả của người làm chồng, trong cũng hệ ở trong tay kẻ làm vợ lắm, đồng gian có cũng vậy, vì giàu về bạn mà được bạn cũng vì người vợ ông chả khéo thu-phục mà ra. Thật thế, nhà nào mà phải người vợ kém tài nấu nướng lưỡng cũng kém danh kém giá cho ông chồng nhiều: thường thấy lắm nhà có khách đến chơi, là trong nhà rộn rịa tưng-bừng như một cái sân-khấu sắp khởi-diễn một tấn náo-kịch vậy! nhất là cái vai ông chồng mới thật là mé-ly, thật là luống cuống, luống cuống mé-ly vì chợ xuống nhà dưới mà tự-tình với bà vợ về cả khoản nấu ăn, cũng có khi phải xuất thân trợ thế mới xong bữa cơm được.

Song khách đến chơi cũng là bạn-hoàn, chứ ăn uống trong nhà hàng ngày mà gặp phải bà nội trưởng như thế thì dùng tang-quán chẳng giảm mã, cai lục thì trong cuộc đời, nhất là ngày cho việc ngoại giao không tài-chính. Vì thời buổi này là thời buổi cướp thì giờ mà lấy của, sự giao thông mỗi đường dẫn như ấn rưng, mà ý-quyện xoay được bữa cơm không xong có khi đến đại-thất-bại, chẳng khác nào một đạo-quân chỉ sai nhau trong giây phút mà đến mất dất vô đoan.

Cứ như thế thì những người giữ cái chức vụ nội-trợ tế-gia, ta chẳng mau mau lưu-tâm chú-ý về cái vấn-đề nấu nướng làm ra!

Nhưng muốn cho cái khoa nấu nướng nầy được phổ thông cho có *phương-pháp nhất định*, có chỗ cách bần hơi, mà thực hành một cách dung dị, thì các bà và cả các ông vẫn lưu tâm đến cái nghề nầy, nên cổ-nhân có nói: «ẩm-thực nhân sự»; để biểu tập lấy một bộ sách nấu ăn, trong sách chăm chước đủ lối ta lối tàu lối tây vào một thể, nhưng trước khi biên tập thành sách, thì hãy sưu tập lấy những cách nấu-nướng ở trong cửa miệng các bà, các cô, các ông và cả ở sách vở ngoài nữa: sưu tập là những ngày lại cho đến tòa báo nào đó, rồi tòa báo ấy sẽ mở ra một mục riêng để lấy tài-liệu mà biên tập thành sách.

Sách ấy ra đời chắc là chóng thông hành lắm vì bây giờ nhờ có chữ quốc âm, là thứ điện-thoại truyền bá đi rất mau, dân bà con gái cũng để thâu nhận lắm.

Tuy vậy mà về cái vấn-đề hay là cái chức vụ nầy cũng còn có người đàn bà coi là để nhẹ, nhất là những người đàn bà đeo cái danh giá của người chồng to qua, trong nhà để sẵn bốn sẵn bếp cung tiền cho mà xơi, để còn đi niêu-rao khiêu-hứng những cái thú đặc-biệt với người thường, cho gia-tăng cái giá-trị, cái lợi-quyền của mình lên. Nếu thế thì cái tai mất hẳy còn hẹp hòi lắm, chưa từng đi đu lịch khắp các nước trong hoàn-cầu bằng báo-chương sách vở mà quan sát cái cách sinh-hoạt của phụ nữ người ta, nhất là chưa sang kinh-đô Nữu-ước (New York) ở nước Hoa-kỳ, nên chưa được mục-kích bà giám-quốc xách bị ra chợ mua đồ ăn đó mọ. Ấy nước Hoa-kỳ vẫn có tiếng đứng đầu thế-giới về đường giáo thuận, và bà giám-quốc cũng tức là một bà hoàng-hậu trong một nước lớn nhất thế-giới vẫn-minh mà còn cần cù làm lụng như thế; tưởng người đàn-bà mình cũng nên lấy đấy mà so bì với cái địa-vị nước Nam nhà, với cái địa-vị của mình trong nội-giới thời tất là sẽ biết yêu qui cái cước-vụ rất khẩn thiết đấy.

Và chẳng giữ cái chức-vụ ấy, tức là giữ một đạo bàn thường để khỏi bị những cái ác-ma rồi-rắt ăn chợt ăn-sẵn thâm-độc lắm đó cũng để vào chỗ nắc-ám gớm ghê.

Mong rằng cái ý-kiến thiết-thời nầy không đến nỗi hóa ra nước đổ đầu vịt.

B. G.

VIỆC HANOI

Giá bạc. — Kể từ ngày 22 Avril 1923, giá bạc ở kho Nhà nước định là 8 f. 00 và 8 f. 05 kể từ ngày 23 nầy.

Số người có tên đi bầu : 483
Số người đến bầu : 378
N. Đỗ-như-Trác được 278 phiếu
M. Đào-đình-Nhu 97 —
Trắng 3 phiếu.
Vậy M. Đỗ như-Trác trúng cử.

Thương nghị-viên

Ông cử số :
Huỳnh-v-Trân, Trần-v-Giang, Ng-v-Giác, giáo-học Nam kỳ ; Tống-viết-Tesi, giáo-học Trung-kỳ ; Trần-văn-Năm, giáo học Bắc-kỳ.

Bội tinh đồng

MM. Đoàn-văn-Bao, Nguyễn-hữu-Kinh, Nguyễn - hữu - Tài, Huỳnh-

Bí tin. — Bản quán được tin mừng rằng đến ngày 26 Avril nầy, ông Lê-thanh Giai ở Mỹ-đức (Khảm thiên) sẽ làm lễ nghênh hôn cho lệnh lang.

Bản quán có lời mừng tân lang và tân giai nhân.

Trường Pháp Việt. — Nay đã

Việt-Nam Bảo-anh hội. — Hội-đồng quản-trị mới bầu lại như sau nầy :

Mme Mus	Mme Hoàng trọng Phu	Mme Milon	Đào-hoằng-Mai
Brachet	Ng-Liên	Mme Daron	Ng-gai-Toàn

MM. Jeanne Bùi-đình-Tế

Một cái nhà to, dài 50 thước, rộng 10 thước và bốn gian có lô suốt và có trần giá là 6 600 đồng.

Nhà dưới 2006 đồng,

Tiền thuế đồ đất 1450 đồng,

Rèn rậu của ngõ các khoản vật là 200 đồng.

Do Võ Phương Lan thực hiện. Cảm ơn Trần Kỳ Phương & Nguyễn Hoàng Sơn Dương. (Từ miễn phí cho mục đích phi thương mại)

1923, giá bạc ở kho Nhà nước định là 8 f. 00 và 8 f. 05 kể từ ngày 23 này.

Đội Toàn-dương-hạm Pháp. — Quan Thủy-quân đô-đốc Gilly coi đội Toàn-dương-hạm đi công cán nước Pháp, và quan Thống-đốc Guyon cùng với bốn phái viên ở đội dương-hạm ấy đã đi ô-tô ô Haiphong tên Hanoi chiều tối hôm vừa rồi các ngài đã lên chào quan Toàn-quyền tại quí phủ.

Chánh-phủ đã cho sắp một chiếc tàu riêng của sở Thương-chính để đưa các ông đại-biểu An-nam ở các tỉnh đi xem hai chiến tàu *Jules Michelet* và *Victor Hugo* tại vịnh Hạ-long. Cái sở đặt-biểu cho đi xem chừng 80 người. Đến tối hôm nay thì xuống Haiphong rồi đáp tàu đi đêm ra vịnh Hạ-long, chiều mai lại trở về Haiphong.

Ngạch các quan cai-trị. — M Krautheimer, quan cai-trị hạng nhất thả hiến hạt Quảng-châu-loan nay thuộc quyền quan Thống-sứ Bắc-kỳ bổ dụng, sung chức Đốc-lý Haiphong thay M. Paquin hội viên thành phố kiêm Đốc-lý.

M. Quesnel, quan cai-trị hạng nhất hết hạn nghỉ, nay bổ đi thả-hiến hạt Quảng-châu-loan.

Quan Thủy-quân đô-đốc tại phòng canh-nông và thương-mại — Sáng hôm nay hồi 11 giờ, quan Thủy quân đô đốc Gilly cùng với quan Thống-đốc Mongaillot, quan Thống-đốc Guyon cùng các phái viên trong tuần dương hạm và quan Giám-đốc Poulin có đến tâm hai phòng Thương mại và Canh-nông.

M. Allemand là hội-trưởng phòng Thương-mại thay mặt hai hội Thương mại và Canh-nông có đọc một bài diễn văn hoan nghênh đội tuần dương hạm để tới nơi.

Quan đô-đốc Gilly có nói mấy lời cảm ơn ông hội-trưởng và giải cái mục-đích của phái-bộ là thế nào.

Rồi đến quan Thống-đốc Guyon cũng nói mấy lời về công cuộc của phái đoàn đã làm tại Australie, Nouvelle Zélande và Nhật-bản là thế nào. Quan Thống-đốc nghỉ luôn với các ông hội viên về khoản thuế thương chính, vấn đề biểm tàu biển, vân vân. Đến 10 giờ các ngài mới ra về.

Việc bầu cử nghị viên. - Nay lại tiếp được tin sau này về việc bầu cử nghị-viên :

HÀ NAM

Dân nghị-viên

Khu thứ nhất : M Trần-nhật-Tiên
— *nhì* : M. Bùi-mạnh-Hợp
— *ba* : M. Ng v-Mẫn
— *tư* : M. Ng-v-La

trúng cử.

Thương nghị viên

M. Phạm duy-Phương trúng cử.

NINH-BÌNH

Dân nghị viên

Khu thứ nhất : M. Trần-kiêm-Thiện trúng-cử.

Khu thứ nhì (hạt Yên-mô, và Kim-sơn). Ứng cử có MM. Đỗ-như-Trúc, Đào-đình-Nhụ.

Trắng 3 phiếu.

Vậy M. Đỗ như-Trúc trúng cử.

Thương nghị-viên

Ứng cử có :

MM.	Ng xuân-Khải	được 246 phiếu
	Phạm-thanh-Liên	193 —
	Ng-duy-Luân	182 —
	Đinh v-Nhân	16 —
	Nguyễn-Bộng	7 —
	Ng-v-Nhân	0 —

Trắng 2 phiếu

Vậy M Ng-xuân-Khải trúng cử,

SƠN TÂY

Thương nghị viên : M. Ng-đình-Chi trúng cử.

LAO-KAY

Thương nghị viên : M.Hoàng-đình-Ninh trúng cử.

PHÚC-YÊN

Dân nghị-viên

Số người đi bầu 448 người
Số người đi bầu 402 người
MM.Phạm-Viễn được 241 phiếu
Ng-thế Truyện 135 —
Trịnh-v-Linh 21 —

Vậy M Phạm-Viễn được trúng cử

QUẢNG-YÊN

Dân nghị-viên : M. Đàm-quang-Phiệt trúng cử.

Phòng khám bệnh

của quan Thầy Thuốc tây

Phố hàng Điếu nhà hỏa (Rue des Pipes) số nhà 9, ở Hanoi.

Ngày nào cũng khám bệnh từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa, trừ chủ nhật và ngày lễ.

Phòng nuôi người bệnh, rất sạch sẽ. Chữa các bệnh người lớn và trẻ con.

6 3502

Thi vào sở Vô tuyến-điện. — Đến ngày 5 và 6 Juin 1923 tại Hanoi và Saigon sẽ mở kỳ thi thư ký tập sự vào ngạch Vô tuyến-điện.

Đơn xin ứng thi phải để đến sở Vô - tuyến (service Radiotélégraphique) tại Hanoi và Saigon nhận cho đến 15 Mai 1923 là cùng hạn.

Những người ứng thi ít ra phải 18 tuổi và nhiều nhất là 25 tuổi tính đến lúc được đỗ, trừ ra trước đã làm sự với Nhà-nước đã đến năm 35 tuổi và bao thì không kể. Trong năm 1923 thì những người ứng thi đặc cách không có bằng Thành-chung Pháp-Việt hay là bằng Cao-đẳng tiểu học tây (Brevet D. E. P. S) cũng được.

Các giấy phải gửi là :

1° Một cái đơn làm bằng tin chỉ giữ 12
2° Giấy cản cước
3° Nếu có văn bằng gì thì gửi một bản sao
4° Một tờ giấy lai lịch ở Tòa án, hay là một tờ nhận thực kiểm hạnh cũng được.
5° Một tờ giấy của thầy thuốc nhận thực và có giản ảnh người ứng thi
6° Một tờ giấy cam đoan tòng sự trong một xứ nào ở Đông-pháp

Học-chính bội tinh. — Các giáo-viên có tên sau này được thưởng Học-chính bội-tinh (médaille de l'Instruction publique) :

Bội-tinh bạc

MM. Phạm-văn Lục, Huỳnh-v-Mọi, Bùi linh đồng

MM. Đoàn-văn-Ban, Nguyễn-hữu-Kinh, Nguyễn - hữu - Tài, Huỳnh-khương - Ninh, Trần - văn - Lan dit Cay, Ng-v-Tâm Lê v-Giới, Ng-v-Ngu, Đinh-v-Long, Ng-v-Long, Ng-v-Bảy, giáo-học Năm-kỳ ; Võ-Tắc, Đào-đức-Tâm, Ng-thọ-Cường, Ng-xuân-Mai, Hoàng-minh Lan, Phan bá-Thuận, Ng-v-Thận, giáo-học Bắc-kỳ ; Dương Cang, Tôn-thất-Tồn, giáo-học Trung-kỳ.

Cuộc đua xe đạp. — Cuộc đua xe đạp tối thứ bảy vừa rồi vui lắm, chỉ tiếc rằng tiết trời hơi lạnh cho nên người đến xem không được đông như mấy lần thi đêm trong mùa hè năm ngoái. Trong các qui khách đến xem thì có quan chánh Binh-lương Willotte quan Đốc-lý Mourroux và qui phu-nhân, quan ba Uriel đại-biểu quan Toàn-quyền, Mme Erhard, quan ba Dubost và qui phu-nhân

Xong cuộc đua xe lại có cuộc chạy thi chân.

Cuộc thi ban đêm lần sau định vào tối 5 Mai.

Hội Khai-trí-tiến-đức. — Ngày chủ-nhật 29 Avril 1923 (tức là ngày 14 tháng ba ta) vào ba giờ chiều, Hội Khai-trí sẽ họp đại-hội-đồng thường niên để nhà Hội-quản Hiệp đã có giấy đạt các chi-trí tán-trợ hội-viên rõ.

Đại hội-đồng xong, đến 7 giờ rưỡi tối có tiệc hàng tháng và diễn-thuyết. Dự tiệc phải góp tiền. Ngài hội-viên nào muốn dự tiệc xin cho biết và biên tên vài ba ngày trước.

Kỳ này ông Trần-Trọng-Kim, thanh-tra các trường Sơ học, diễn thuyết về « Sự du-lịch ở miền Hải-ninh (Moncay)

Ngài hội-viên nào không dự-tiệc, đến 9 giờ rưỡi mới đến nghe diễn-thuyết.

Lời bá-cáo này thay vì giấy đạt.

Hội Khai-trí kính-cáo

Một linh thợ làm và chữa khí-giới. — Quan Thượng-thư thuộc-địa đã cho phép mộ những linh làm khí giới cho các đội quân Đông-pháp. Bởi vậy quan binh hiện đang mộ hạng linh thợ riêng ấy còn thiếu là 22 người. Các bậc thiếu-niên ta ai đã ho, biết nghề máy hoặc đã theo học ở các trường kỹ-nghệ Hanoi và Haiphong mà muốn tỉnh nguyện đăng làm thợ khí-giới thì cứ lại hỏi tại quan ba chủ-sự sở mộ linh Annam ở Hanoi đường Maréchal Joffre (Cửa-đông).

Trong hạng linh mới này, các học sinh trường kỹ-nghệ mà ứng mộ, thì sẽ chóng được lon cai lon đội ngay.

Những người ứng mộ có thể đăng vào ngạch lục-quân hay là vào ngạch pháo-thủ cũng được, tùy ý mỗi người được chọn lấy.

Đơn xin ứng mộ phải đính một tờ chứng-chỉ của quan Đốc-học trường kỹ nghệ nhận thực rằng người ứng-mộ biết đọc và biết chữ Pháp và có thể thi đỗ được nghề làm thợ người (Ajusteur). Học trong hai tháng thì những người ứng mộ được vào tập sự trong các xưởng làm khí-giới của sở Pháo-thủ Hanoi.

ĐẠI HỘI
NHÀ CHỚP BÓNG PALACE

Cô tích

L'OURAGAN SUR LA MONTAGNE

của Agence Cinématographique

Phim ấy là một phim hay là lùng. Chuyện đã hay, ảnh lại khéo. Ai coi cũng thích

Nên giữ chỗ ngay

Lời cảm ơn. — Chúng tôi có lời cảm tạ các ông, các bà đã có lòng phúng viếng đưa đám, hoặc chia buồn, trong khi nội-nhân, thân-mẫu, tổ-mẫu chúng tôi là :

Mme TRẦN-THỊ-BẰNG

tạ thế ngày 20 Avril vừa rồi

Trong khi tang gia bối rối, có điều gì sơ suất, xin các ngài bỏ qua đi cho.

Quan phụ :	M. Bỗ-văn-Lan,
Ái tử :	M Bỗ-văn-Nhung,
Hôn tử :	Mme Phạm-thị Mẫu,
Ái nữ :	Melle Bỗ-thị-Vân,
Nữ tôn :	Melle Bỗ-thị-Tông

Đồng gia quyến khắp tạ.

Tòa án Trừng-trị. — Sáng hôm nay tòa án Trừng-trị xử những việc sau này :

Bán xe đi mượn. — Lê-v-Ung làm thư-ký ở nhà máy rượu mượn cái xe cao-su của hiệu Đồng lợi đóng xe, rồi làm giấy bán cho người khác lấy tiền tiêu chẳng nói gì với chủ xe cả. Nay đã xin tòa lo trả 80 đồng mà người chủ xe cũng bằng lòng nhận lời xin thôi không kiện nữa. Vì thế tòa hoãn 15 hôm nữa cho chủ hai bên thu xếp với nhau xong rồi mới nghị án

Lừa đảo. — Một người tên là Lê-v-Thất đưa cho tên Hoàng-v-Chiểu làm nghề đóng giầy 50 đồng và mấy cái xe nhờ tên ấy đem lại trả người chủ xe tên là Vũ-v Long. Tên ấy giữ món tiền tiêu đi không trả hộ lại lấy mất hai bộ cánh gà và áo tơi Nay bỗ đề tên ấy đã xin đền và bên nguyên cũng đã xin rút đơn không kiện nữa Song tòa xét chưa có cái gì làm chắc là lo trả được món tiền ấy nên phạt tên ấy 2 tháng tù và 25 quan.

Biệt xứ chung thân — Tòa phạt tên Ng-văn-Ngợi vô nghề nghiệp 3 tháng và 1 ngày tù về tội đã phải biệt xứ lại còn trốn về Hanoi và bết bạn tù bắt phải đi biệt xứ chung thân.

Mẹ mìn. — Một hôm tên Ng-thị-Cảnh gặp một người con gái 17 tuổi là con nhà hàng xóm ra ngoài bến tàu thấy mua cải. Thị ấy đỗ đành thế nào rồi đem người con gái ấy lại nhà tên Ng-v-Nhà biểu để làm nhân-tình. Tên Nhà lại đem giấu ở nhà Ng-thị-Thanh là em gái. Tòa phạt tên Thị-Cảnh 3 tháng và 1 ngày tù và tha tội cho hai anh em tên Nhà.

Tòa còn xử nhiều việc nữa song toàn những việc tầm thường cả.

Lời cảm ơn. — Chúng tôi có lời cảm tạ các ông, các bà đã có lòng phúng viếng đưa đám, hoặc chia buồn, trong khi nội-nhân, thân-mẫu, tổ-mẫu chúng tôi là :

Mme TRẦN-THỊ-BẰNG

tạ thế ngày 20 Avril vừa rồi

Trong khi tang gia bối rối, có điều gì sơ suất, xin các ngài bỏ qua đi cho.

Quan phụ :	M. Bỗ-văn-Lan,
Ái tử :	M Bỗ-văn-Nhung,
Hôn tử :	Mme Phạm-thị Mẫu,
Ái nữ :	Melle Bỗ-thị-Vân,
Nữ tôn :	Melle Bỗ-thị-Tông

Đồng gia quyến khắp tạ.

Đại hội-đồng ngày 22 tháng tư tây năm 1923

Thưa các bà cùng các ngài,

Thấm-thoắt vừa một năm nữa, mà hội ta đã thành sơ sở ; trong hai tháng giới nhờ tài mẫn cán của hội-viên nên hội ta có tiền lập. Hôm nay các ngài đã vui lòng đến dự đại hội-đồng — chúng tôi xin trình để các ngài rõ cái tình-hình hội ta.

Trong kỳ đại hội-đồng họp ngày 13 tháng hai tây 1923 Hội đã cử các ông các bà có tên sau này vào hội-đồng quản trị :

MM	Gravitz	Bourrat
	Jaspar	Mas
	Détrie	Piglowsky
	Manan	Hoàng-trọng Phu
	Ng quí Toản	Đào-huống-Mai
	Ng-văn Tâm	Nguyễn-Liên
	Lê-thuận-Khoát	
	Hoàng-quang Hương	
	Bùi-huy-Tín	
	Hòa ký	
	Ng-thế-Hữu	

Các ông các bà ấy lại đồng thanh bầu những ông sau này làm tòa trị-sự :

Chánh hội-trưởng : M. Gravitz
Phó hội - trưởng : MM. Jaspar et Toản
Thư ký : MM. Détrie et Tâm
Thủ-quĩ : Manan et Khoát.

Công việc của Hội trong năm đã qua như sau này :

Chắc các ngài cũng hiểu cái mục-đích của Hội ta là cứu với lấy những trẻ vô thừa nhận, vậy phải tìm một nơi quán sở cho chúng có nơi nương náu. Ấy tòa Trị-sự của Hội-chọ đã cho hội mượn một khu nhà để nuôi những trẻ lúc buổi đầu. Ông hội-trưởng Gravitz rồi đến ông Jaspar lĩnh trọng-trách làm hội-trưởng hội, ông đã hết sức yêu cầu với chính-phủ xin một miếng đất để làm nhà.

Nhờ lòng quản cố nên quan Toàn-quyền Baudoin và quan Thống-sứ Monguillot nên hội ta mới được miếng đất ở vào ngã ba phố Duvilier về con đường về Hà-đông. Miếng đất ấy là của chính phủ Đông-pháp cho chính-phủ Bắc-kỳ thuê 10 năm, mỗi năm trả tiền là một đồng. Phủ Thống-sứ cũng theo thể thức ấy để kỳ tờ Lợp-đồng ngày mồng 4 tháng một cho hội ta thuê lại miếng đất ấy.

Kể ra thời sự trù-tính các công việc tốn nhiều thì giờ lắm đến ngày 1er tháng mười tây, hội-đồng tổ-chức hội-chợ đồ hội ta giao giá những gian nhà ở tại khu đất Hội-chợ.

Vậy hội ta phải kíp làm nhà Bảo-anh để có chỗ cho trẻ con ở. Nay nhờ có ông Le Roy là hội-viên hội ta đã nhận làm nhà ấy, hội đồng quản-trị bọp ngày 10 tháng một tây để giao cho thợ làm những nhà ấy, giá tổng cộng là 10 2.15 tính riêng ra từng khoản như sau này :

Nhà dưới 2006 đồng,	
Tiền thuê đồ đất 1450 đồng,	
Rào rậu cửa ngõ các khoản vật là 200 đồng.	

Ấy cũng nhờ ông Le Roy, nên nhà hội làm chóng xong ; ngày 15 tháng chạp tây những trẻ con bỏ-côi được có nhà mà ở. Nếu khi nhận trẻ vào nhà Bảo-anh mà không khám xét kĩ càng thời đông quá, không đủ chỗ cho chúng ở. Theo cái chính-ý của hội sau này thời nhà Bảo-anh chỉ nhận những trẻ khốn khổ không nương tựa vào đâu được. Nhất luật theo thể cách ấy mà thi-hành cho nên đứa trẻ nào muốn xin vào phải có giấy lý-trưởng và viên cảnh-sát nhận thực thời mới được vào.

Hiện bây giờ có :

43 đứa con gái.
12 đứa con giai.

Trong số 56 đứa ấy, 3 đứa không có bố, 10 đứa không có mẹ, 24 đứa bố-côi cả bố lẫn mẹ.

Những đứa trẻ con ấy, thuộ trung bình là từ 6.7 tuổi. Nay ta có một cái trách nhiệm đối với những đứa trẻ ấy thời ta phải yêu thế nào ? Trước phải ta không muốn cho chúng nó trở nên người dở dang. Chúng ta phải nuôi nấng có, phải gây dựng nó phải dạy dỗ có, phải làm cho nó có *đủ tư-cách ở đời, vậy thời ta cần tổ-chức nhà Bảo-anh cho có trật tự.* Các ngài xem qui-tắc của hội-đồng quản-trị làm thì đã rõ Nhà Bảo-anh thời do các bà huệ-anh mẫu trong nom kiểm đốc nhất là bà Mazet bao giờ chúng không quản công khó nhọc một lòng thành thực giúp công việc hội thật đáng khen vậy.

Cách giáo dục của trẻ mà không có sự điều-dưỡng cũng không được, cho nên khi nhận đứa trẻ nào hoặc đứa trẻ nào ốm thời có quan thầy-thuốc xem bệnh, như quan Y-khoa Tiến-sĩ Carlerré, ngài đã đem tài năng tận tâm mà coi sóc cho lũ trẻ đêm ngày. Vậy chúng ta nên công-nhiên cảm tạ ngài.

Hiện kim những trẻ đến tuổi đi học thời đã vào trường phía Nam. Trẻ nhớn bơn thì đang tập nghề trong xưởng đóng đồ gỗ Phúc-Thành ở phố hàng Bột. Mai sau trẻ con ấy thành nên những thợ giỏi. Còn những đứa con gái thời trường Bảo-hộ đã dạy dỗ để đào-luyện nên những tay thêu thùa khéo như thế thời chúng ta khỏi mang tiếng là đạo-lạo những người đở dang. Chúng ta cũng vui lòng thấy những trẻ ấy càng ngày càng nhớn nhao mạnh khỏe công học được một nhề mà nương thân mai sau

Xét về đường tinh-thần, mà đường này là tối-trọng, thời chúng ta đành chắc rằng những trẻ con trong nhà Bảo-anh đều làm cho chúng ta được vui lòng. Như thế công việc của hội ta đang thịnh-đạt thời cứ nếp mà theo chắc mai sau thêm lịch-duyệt công-cuộc càng tiến-ích,

Theo điều lệ thì tôi xin các ngài duyệt-y những việc sau này :

1° Công việc của hội đã làm trong năm 1922.
2° Việc thuê đất và làm nhà Bảo-anh.

(Xem trang thứ ba, cột thứ hai)

Số 27

NỮ-TRINH-THÁM

TRUYỆN Phong dịch thuật

Truyện mấy nhà nữ trinh thám, khéo đem cái tâm tư tỉnh nết coi thấu đoán thật ngoan, đều dùng những hình khinh thần mạo hiểm mà khám phá được mấy cái kỳ án. Xem truyện này đủ biết cái tâm lực của tỉnh bon quân soa cũng không thường vì các nhà đại trinh-thám xưa nay vậy. Cho hay yếu liều tơ đào, nên chia tình-anh trời đất ; dùng nghề lòng loan tính huệ, không bằng đảm lược nam-nhi.

Liền thong dong nói với hai người rằng :

Các ngươi muốn giết ta à ? chết thì cùng chết!

Người râu đen nghe nói hơi sợ, đưa mắt cho người râu-trắng, người râu trắng không nói gì.

Người râu đen chạy sấn đến gần, kéo bà lão ra, muốn mở cửa.

Vừa động đến mình, bà lão thừa thế đẩy ra, người râu đen ngã lăn xuống đất. Người râu-trắng giật mình kinh sợ, lấy tay cầm một cái ghế bành, xông lại đánh vào bà lão. Bà-lão lánh mình tránh khỏi, nhảy lên đỡ lấy cái ghế, đun lại người râu trắng Người râu trắng cũng ngã lăn ra.

Người râu đen vùng dậy, đợ tay thụi bà lão, bà lão gạt tay ra, rồi lấy chân đá theo, trúng vào cạnh sườn. người râu đen lại ngã.

Cả hai người cùng nằm quị không sao dậy được Bà-lão liền gọi :

Con dậy trói cả hai đứa lại !

Tôi choáng dậy, xắn thừng trói người râu-đen. Hai người càng run sợ. Tôi nhìn hắp-chung quanh không sao được một chiếc thừng nữa. Bà-lão liền lấy ghế chụp lấy người râu-trắng, ngồi lên trên để giữ, và bảo tôi vào bếp lấy thừng.

Tôi đương lúc nhắm mắt ngậm miệng bỗng chợt ra, mình mẩy sướng khoái quá, vội vào gian bếp tìm được chiếc thừng rồi đem đến. Nàng Viviên nói :

Trói nốt thằng này !

Tôi liền trói cả chân tay người râu trắng lại. Hai người vừa bị thương đau, vừa phải trói chặt, không cất nhắc được mình.

Nàng Vi-viên lại bảo rằng :

Mau gọi người nhà Hóa-tử-cầu lại đây, tôi đã nói rõ tết cả.

Tôi liền chạy một mạch đến nhà Hứa-hữu-tử cầu, tức là chỗ thuyền áo lúc trước,

Chủ-nhân vội vàng hỏi :

Sự thể thế nào ?

Tôi đáp :

Tôi đã trói cả đôi lại rồi, chỉ còn nhờ chủ nhân giúp cho một tay nữa là xong việc. Chủ-nhân mỉm cười mà nói :

Bà-lão đã thành-công rồi à ? nói xong liền cho hai tên đầy tớ lực lưỡng đi theo tôi, lại chạy sang nhà Phúc-tuyền lượt nữa.

Bốn nơi thấy hai người đang vây vi, nàng Vi-viên cứ ngồi lặng lâm thinh khi thấy tôi đến, mỉm cười mà hỏi rằng :

Đã đến đấy a ? Liệu bỏ cái mặt-nạ ra, rồi bảo người râu-trắng rằng :

Mẹ-phúc-tuyền, nhà ngươi nhận ra ta chưa ?

Phúc-tuyền trông thấy sợ hết vía, chân tay run rẩy, lắp bắp mà nói :

Trời ôi ! mơ ngủ hay sao thế này ! Tiểu-thư sao lại đến đây !

Nàng Vi-viên lại trỏ người râu-đen mà bảo tôi rằng :

Người này chính là Tào-tam đó.

Tào-tam cũng sợ hãi mà nói :

Sao Tiểu-thư lại biết tên tôi ?

Vi-viên chỉ hai người đầy tớ mà bảo rằng : Các anh cởi trói người này, rồi dòng bộ về nhà quan Quách-du-vân.

Hai người đầy tớ vâng lời, dẫn đến nơi, tôi sai hắp để ở ngoài cổng.

Bấy giờ Hà-quan, Tiệp chân, Tuệ-châu, cùng Giáng-anh đương bàn nhau về việc Tào-tam đi đâu mất Tôi cũng nàng Vi-viên ập vào mà nói :

Tào-tam đây rồi ! Nàng Hà-quan đưa mắt hỏi tôi rằng :

Hai chị đi đâu, để tôi tìm mãi không thấy ?

Tôi nói :

Đi bắt Tào-tam chớ đi đâu !

Hà-quan nói :

Nói đùa ! cơm chửa ?

Tôi nói :

Cơm thì chưa, nhưng Tào-tam đã bắt được rồi. Hà-quan lại nói :

Chị nói đùa ! Thôi mau đọn cơm ăn kẻo đói.

Tôi nói :

Tôi lại nói đùa, các chị có muốn trông thấy Tào-tam không ?

Nàng Giáng-anh nói :

Có phải thì, gọi vào đây xem nào !

Nàng Vi-viên liền đi ra, gọi Tào-tam vào đứng ở trước cửa, mọi người trông thì quả nhiên là thật. Đều ngạc nhiên mà hỏi :

Vậy chớ các chị bắt được ở đâu ?

Du-vân Mai-quan nghe tiếng cũng đều đến, trông thấy Tào-tam cũng hỏi :

Các cô tìm thấy nó ở đâu ?

Tôi mỉm cười mà rằng :

Xin thong thả ! chúng tôi sẽ xin nói rõ. Liền sai hai người đầy tớ về lấy cái hòm ở nhà Hứa-tử-cầu, mà sai người nhà thì giữ Phúc-tuyền cùng Tào-tam, Còn chúng tôi thì kể chuyện vừa rồi cho mọi người nghe, mọi người đồng đủ, chỉ vắng Sử-nam. Tôi liền hỏi xem đi đâu thì nàng Giáng-anh nói rằng :

Lúc ăn cơm trưa rồi, thì Sử-nam liền ra đi, bảy giờ cũng chưa thấy về, không biết đi đâu thế.

Trời đã xẩm tối, dưới bóng đèn sáng chúng tôi kể hết những sự gian hiểm vừa rồi. Du vân lê lưỡi rùng mình mà rằng:

Nếu có Vi không biết được chút vũ nghệ, thì có lẽ nguy to đấy !

Mọi người thấy quả gian đã bắt được đều bằng hái hội phiền. Liền sai đem Tào-tam cùng Phúc-tuyền vào để tra hỏi.

Hai người vào đến nơi đều run sợ thất thần, đầu thì lẹy, mồm thì kêu : xin chừng tội á !

Du-vân liền quát hỏi :

Chúng mày bấy lâu nay những công việc chúng mày làm đó, nếu kể hết thì ta đây cũng rộng lượng tha cho.

Tào-tam liền đứng nép vào bên cột mà thưa rằng :

Chúng con từ khi đem con cháu làm ăn ở đất này, đội ơn cụ lớn thường sai bảo đến. Chúng con dẫn đến bé, mỗi khi ăn cắp được vật gì, thường được cha mẹ khen ngợi, vì vậy thành ra cái tính quen ăn cắp. Tự ngày vào phục dịch trong Tôn-phủ, thấy Tôn-phủ tiền nhiều của lắm, mấn tham thực cũng muốn thừa cơ ăn cắp, song nào có dịp gì may mắn, có thể làm cho thỏa lòng dạ ! Đến ngày hôm qua, chúng con có sang chơi nhà biểu-huyện là Mễ-phúc-Tuyền, ở đến non trưa hôm nay, bỗng đâu con thứ Phúc-tuyền vào nói có một người con gái trắng phong rất xinh đẹp, Phúc-tuyền bằng lòng cho trọ, lại đòi người chị cùng đi với người con gái ấy phải đem đồng hạc đến sau, người chị xin bằng lòng về tìm người nhà, để một mình người con gái nằm đó. Chúng con thấy người con gái nhan sắc xinh đẹp, bèn bàn nhau bắt hiếp lấy rồi bán đi kiếm lời. Phúc-tuyền thước còn sợ hãi, sau nghe nhời chúng con xui-giục, liền nhân lúc người mệ đẻ, khóa cửa phòi lại, nào ngờ đâu người mệ chính là Vi-viên nữ-sĩ, mà người con gái ấy lại là Thái-phó-tiểu thư, chúng con tự xét biết rằng mình tội khó thoát, xin cụ lớn rộng thương cho phận nào, chúng con được nhờ phận ấy,

(Còn nữa)



ĐỒNG-HỒ
BÁO THỨC
KIỂU PHÁP

3° Chuẩn-y việc hội-đồng đã cử bà Mazet thay bà Piglowsky và M Ngọc thay M. Tâm đôi với Nam-kỳ

Trước khi trình các ngài về việc lý-tài của hội, chúng ta xin hết lòng cảm ơn các bà Hoè sinh Mẫu đã đi quyên cung, dựng hai tòa tả vu, hữu vu, ở chính giữa dựng một tòa thờ môn lầu. Phía bên tả bánh-cung, dựng một tòa nội-các để các quan trực-thiền chầu hầu. Phía bên tả bánh-cung dựng một tòa lục viện để các

Sổ quyên cho Hội Việt-Nam Thanh-niên

Tỉnh Yên-bày

Công-ty điện-khí Đông-pháp

Cây-cối ở gần các giây cái dẫn điện vào các nhà xén cành không được cẩn

XIN XEM CHO KỸ

Phần nhiều các quí-khách xem báo thấy có đăng cáo-bạch của bản-hiệu,

Mũ kỳ-mã thượng hạng
Mũ cá kèn có chất dạ quang
BẢO-BANH 6 NĂM
Giá . . . . . 5 $ 00
BÁN TẠI HIỆU :
A. PERROUD (Nhà xanh)
30, Phố Paul Bert. — HANOI
2009

Nhà Bán-đồ « TĂM-TĂM » Hà-nội, ở phố hàng Trống. Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có bán từ tám giờ sáng.

HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

DẦU-GAN-CÁ-VIÊN :

Chữa bệnh đau ngực, rao phổi, ho khan, bổ-tỉ-vi, văn vân ; người ta thường mắc phải trong mùa nay.

Thứ dầu nguyên : 1$75 một litre. 0$90 nửa litre.
— viên : 0$90 một lọ, dùng nông được 12 ngày

Bán tại Hiệu Bào-chế MONTÈS, số 54, phố Trống tiền, Hanoi

Bộ này tiết giời thay đổi thất thường có nhiều người ốm!
Nhất là bệnh Grippe (sốt-bo-cam). Đau khắp cả thân-thể, rức đầu, sổ-bo, đau cổ họng, đau ngực ; nếu không biết cách chữa những chứng ấy lại chết người như bỏng! Nếu ai phải bệnh ấy, nên đến Bán-hiệu hoặc gửi thơ mua 6 viên CACHETS ANTIGRIPPE. Giá bán 0$60 một lọ, uống trong 24 giờ sẽ thấy khỏi bệnh. Thuốc này đã cứu được vô số người! Ai đã biết, cũng tin thần-hiệu.

Bán tại Hiệu Bào-chế MONTÈS, số 54, phố Trống tiền, Hanoi

Tối có đứa em gái họ tên là Giêm 14 tuổi, nhưng người nhỏ, mặt hơi nhỏ, da trắng, mắt sếch và hơi sâu tự nhiên đi mất từ hôm 17 Avril 1923, hồi 12 giờ trưa. tôi tìm mãi không thấy, tôi đã trình cảm rồi. Nay nhờ bản báo đăng giúp, ông bà nào thấy nó xin làm ơn dẫn lại nhà tôi, n°44, phố hàng Long (Rue Mandarine Hanoi, tôi xin hậu tạ.

Nay kính thư.
Đinh-quang-Xứng.
44 Rue Mandarine, Hanoi.

Trường Trương minh-Sanh Hanoi. — Đến 1er Mai tại trường sẽ mở thêm một lớp dạy hát tiếng Pháp và đờn Violon — Violon celle và đờn piano — Vậy ai muốn học lớp lẩy thì gởi giấy đến trường mà xin.

Trường Trương-minh-Sanh lại cáo

Chết đuối. — Chiều thứ bảy vừa rồi, hồi 1 giờ, có một đứa con trai khách tên là Ly Kao 13 tuổi nhà ở hàng Đồng, chết đuối ở ngoài sông cái ngay ở tàu của hiệu Sauvage trông ra. Sở cảm đã cho xét xem duyên cớ vì đâu

VIỆC KINH-ĐÔ

Học-chánh Trung kỳ — Chức quan lại — Bản quán nếp được của nhà Học-chính Trung-kỳ tờ lai cáo sau này :

Mấy lâu nay chức quan lại sở Học-chính xứ Trung kỳ chưa nhứt-định, cho nên mỗi lần mỗi tỉnh gọi mỗi cách. Nay tòa Khâm-sứ định đặt ra như sau này :

a) *Agents non commis année Ngoại ngạch* — Moniteur temporaire : Phụ-giáo ; Moniteur temporaire des caractères Chinois : Hán-tự phụ-giáo.

b) *Fonctionnaires des carrés réguliers : Quan viên chính ngạch* — Moniteur ou Monitrice : Trợ giáo ; Instituteur ou Institutrice : Giáo - học : Professeur-Indigène ou Dame-Professeur : Kiểm giáo ; Professeur du 1er degré (français) ou Institutrice : Tiểu-học Đốc-giáo ; Professeur du 2 degré : Trung-học Đốc-giáo ; Directeur d'école : Đốc-học ; Surveillant général du Collège : Trưởng-vụ quản-đốc ; Directeur de l'Enseignement Primaire en Annam : Trung-kỳ Sơ đẳng Học-chính tòa Giám-đốc ; Chef du Secrétariat de la direction de l'Enseignement Primaire en Annam : Trung-kỳ Sơ đẳng Học-chính tòa chánh văn-phòng ; Secrétaire à la direction de l'Enseignement Primaire en Annam : Trung-kỳ Sơ-đẳng Học-chính tòa tư-hán.

VIỆC TRUNG-KỲ

TOURANE

Đội tuần-dương hạm Pháp sắp tới Tourane. — Đến hôm 28 Avril này, hai chiếc thiết giáp chiến-hạm của Đại-pháp tên là « Victor Hugo và Jules Michelet » sẽ tới cửa Hàn. Hoàng-thượng sẽ phụng ưỡng tòn cung vào ngự lãm hai binh-thuyền ấy.

Từ khi tiếp được mệnh lịnh, các tỉnh thần tỉnh Quảng-nam đã nức bắt đàn phu đái tải vật hàng đến trần-thiết tại công-quán và trước tòa Bốc-lý để cung nghênh Long-giá.

Trong ngoài công-quán đã hòa thành một cảnh lân đài cung điện rất là long trọng ngoy ngạ.

Nguyên trong khuôn thành công-quán, xưa nay chỉ có ba cái nhà tất cả : một cái chánh-đường là nơi quan cư ; một cái nhà bếp và một cái nhà xe ngựa. Nay cái chánh-đường đã sơn vẽ lại tinh hảo làm nơi hành cung của đức bà Lưỡng-tôn-cung. Phía sau chánh-đường, dựng một tòa nhà tranh cao rộng, kiểu trông diêm làm nơi hành-cung của Hoàng-thượng. Phía trước hành-cung dựng một tòa việm để các bà nội-cung ở. Còn nhà bếp nhà xe, trong vườn người của đâu đâu cũng đều sửa sang tô điểm lại như mới. Một đất trống trong công-quán cũng khá rộng thay, mà có lẽ còn chưa đủ cách qui mô bãi trí.

Phía trước cửa, thiết bàn bái bà cửa hàng tỉnh. Đám đất trống bên kia đường, dựng mấy sở nhà quan-cư của đình-thần và lính thần.

Trước tòa Bốc lý, thì hàng tỉnh Quảng-nam và 19 xã phường-địa Đà nẵng cũng bái trí và thiết tập hương-án giống như lúc ngài ngự đi tây.

Những vật hạng như tranh, tre, cau, mây, gỗ, lạt chống chất từng đống như nồng như gò, còn quan dân lấp nập lo lắng đêm ngày, thực đã tỏ tận tâm thành kính.

Kỳ này trừ người các bàn bái hạ của quan dân bổn tỉnh, lại còn thêm được mấy bàn của các hội hiu-ái ở các công-sở, như Thương-chánh, Bưu-điện v. v. có lầm sở khác nữa cũng được tổ chức.

THANH-HÓA

Đánh nhau — Tối hôm thứ bảy vừa rồi, ở phố Cửa-hậu, nơi ngã-tư, ở trước cửa một nhà kia người đông coi tấm đen tâm đỏ, ở trong thì thấy một người gầm thét chửi bới bỏ ra mới rõ là có một người thợ bạc vì sự bắt bình chi đó, nên nó đánh và chửi cả chị và anh rể.

Người ta lại nói rằng người thợ này bạc nguyc lắm, sinh sự đánh nhau, rồi lại sang nhà người anh rể sẵn thấy có mâm cơm đó liền lấy cái bát đập ra để lấy mảnh mà cứa cổ đứt gần tới cổ bọng coi thật là ghê. Đem lên nhà thương thì người ấy lại nói rằng anh rể hắn dâng nhau với hắn một hộp thuốc phiện liệu rồi lấy dao đâm vào cổ hắn.

Sáng hôm sau quan Bang-tá có tới nhà người anh rể khám, sự thực bư thế nào đã có quan xét xử, chắc sau cũng xét ra cực. Hiện nay người anh rể người thợ bạc đã phải bắt giam để xét.

Lời cảm ơn. — Chúng tôi có lời chân trọng cảm ơn quan lớn tuần cùng các quan Đại-pháp, và các phu-nhân Đại-pháp cùng các quan, các ông, các bà các thầy, các cô cùng hai họ bổn đạo Lạng sơn đã có lòng thương tới và chia buồn cùng tôi và đã phúng viếng cùng đưa đám thân mẫu tôi hôm rằm tháng hai tz, là hôm 31 Mars ở Lạng-sơn. Trong khi thong gia bối rối có điều gì sơ suất thì xin các ngài cha thứ cho cùng

Cô nữ : Madame Rétil
Madame Thái Lộc
Tế tử : Monsieur Rétil
M Đoàn-khắc Long
Ngoại tôn Sẵn
Cháu : Li, Thiện, Gôn
Bé, Ngọc.
Đồng gia bái tạ.

QUẢNG-CHÂU-LOAN

Nghỉ phép — M. Ng văn-Phụng, thầy thuốc thi-sai tỉnh Tchékam được phép nghỉ 2 tháng lĩnh nửa lương về thăm nhà tại Nam-kỳ, đã đáp tàu ngày mồng 2 vừa rồi. M. Pierre wong thầy thuốc Fort Bayard đã đổi lên thay tạm.

M. Lê văn-Tư, tham-tá lục-lộ được phép nghỉ 15 hôm đi chơi « Hongkong ».

Cách chức. — M. Li-you-Ti, giáo-học Khách trường Albert Sarraut phải cách chức kể từ 1er Avril.

Mới tới. — M Ngô-quang Ngân, thư-ký càng gia quyền tới bến chiều hôm qua, bỏ vào buồng kế toán thay cho M. Phạm-Ngân xin từ chức.

Thuyên chuyển. — Có tin rằng quan Thủ-hiến Krautheimer nay mai sẽ đổi đi nơi khác, thật là khá tiếc cho tỉnh này.

Tỉnh lết cả ngài trong nhậm hạt này được hơn bốn năm.

Nghe đâu quan cai-trị Quesnel sẽ sang trọng nhậm hạt này.

Xây vôi Đông-giao lợi lắm

XIN LẠI

Mme THAM HAI

16, Phố Hàng-Cá (Đông-xuân)

mà lấy mẫu vôi về tôi thử thì tự khắc các quí-khách biết rằng vôi Đông-giao nó gấp đôi mọi thứ vôi khác.

2033

Tỉnh Yên-báy

MM. Nandio, Fuillon, Kerdavid 6 p ; Monco Gardarin, Es'ze, Auredio, Sergue 5 p ; công 11 p.

MM. Bùi-Bành Ấn - sát, Đỗ kiêm-Thiệu tri huyện 10 p ; Vũ Tảo, Vũ v Bs. Phạm-đồng Châu 6 p ; Đoàn-huy-Bình, Lê-v-Quyết, Hà-Thất Ng-v-Tân, Bùi-v-Cát dit Tài Chất, Ng-v-Lộc, Ng-v-Nghĩa, Phạm-v-Tự, Mạc-v-Dễ, Trần-thi Ba 10 p ; Mme Ba Phó 0 p.60 ; Trần-duy Thành, Ng-duy-Bích, Ng-ngọc-Thiệp, Trần-v-Tăng, Uong-vay-Coong, Ng-đôn-Thư, Ng-v-Uyển, Lương-đức-Chữ, Ng-bích-Liên, Đỗ Khanh, Lê-đình-Tuyển, Võ đình-Luy, Hoàng-v-Dần, Đào-qun-Ao, Vinh-thành-Hưng, Ng-văn Đạt, Phạm-Cát, Đặng v-Giảng, Lê-xuân Cần, Tông-đức-Hiến, Ng-v-Xán, Đông-tấn, Ng-v-Tuiện, Phạm văn-Xiển, Ng-biên-Đỗ, Mme Ng-thi-Nghĩa 13 p ; Ng-v-Tá, Ng-v-Miễn, Trần-v Bình, Trần-v-Quán, Ng-th-Ba 2 p ; Ng-thị-Đông, Phạm-đình-Hạp Ng-thị Đồng, Ng-v-Soạn, Nguyễn-đắc-Bảo, Trần - văn - Mẫn, Nguyễn-viết-Vinh, Đỗ-trọng-Huyến, Đỗ-trọng - Chiểu, Trần-văn-Thành Trần-v-Huệ, Phạm v-Hiếu, Lê-v-Hiếu, Đinh-phú-Ngọ, Vũ -đình Nghi, Ng-thị-Sôi, Đỗ-văn-Khuy, Ngô-v Thăng, Ng-v-Ngôn, Phạm-đức-Sán, Ng-thị-Lập, Quảng thái-Long, Ng-đình-Tinh, Thái - hòa - Hiệp 7 p 20 ; Phạm-thị-thị Tuấn, Ng duy-Đàm, Ng-v-Cửnh, Ng-v Ao, Toái-an-Hiệp, Đào-cả-Vậy, Đỗ Gấp, Quảng-sinh-Hiệp, Trần-v-Thứ, Ng-v-Xuân, Bùi-vi-Hữu, Ng-thị-Cả, Lê-thị-Thược, Trịnh-văn-Thái, Vinh-hanh-Hiệp, Bùi-ngọc-Nội, Lê-bá-Hao, Ng-v-Cước, Ng-v-Mùi, Hội-đồng Vận-chế, Ng-iiến-Vy, Ng-thị-Ba, Lê-v-Đ ược, Ng-đình-Nich, Ng-v-Chi, Lương-v-Hồng, Lê-v Quyết, Ng-văn Chức, Lê-khắc-Nhượng, Ng-thị-Đào, Lê-trung-Thập, Ng-v-Mai, Ng-viết-Thụy, Bàm-văn Năm, Ng-ngọc-Chinh, Ng-thị - Thịnh, Phạm-đình-Nghiêm, Ng-thị-Chè, Ng-thị-Hòa, Ng-v Lâm, Ng-v-Hoan, Đỗ-thi-Hai 8 p.00; công 37 p.40. (*Còn nữa*)

山 KHƯƠNG-SƠN 姜

Chủ nhân PHẠM-ĐÌNH ĐIỂM

Hanoi n° 29 *Rue de la Soie*, Tonkin

Hân hiếu bản tạp hóa, có xưởng dệt ở làng Khương-trung Hà-đông, dệt các thứ màn rộng khổ, các thứ vải và khăn-mặt v. v.... bán buôn và bán lẻ.

Các quí khách ở xa có cần dùng nên viết thư về, bản-hiệu sẽ xin hoan-nghênh tỏ-tế. Có gửi hàng theo lối lĩnh hóa giao-ngân (contre remboursement).

2040

PHÒNG - THẢM - BỆNH

CỦA QUAN

Y khoa Bác-sĩ MAURICE LOUBET

Chuyên trị các bệnh dâng Bão-chế hồi-sinh.
Nguyên chuyên và ngoại-khoa tại bệnh viện Tunis, Fes, Rabat, Casablanca Port-Said Alger, Hué

Ngoại khoa, hộ-sinh, chữa mắt và các thứ bệnh lậu, bệnh giang mai

Giờ khám bệnh : Buổi sáng 7 giờ đến 9 giờ chiều 14 — đến 17 —

KHÁM BỆNH GIÁ 1 đồng một lần
XIN GIẤY LÀM-CHỨNG : GIÁ 1 $ 00
Phòng thăm bệnh tại ĐƯỜNG GIA-LONG, 32, GIÁY NÓI SỐ 286

3018.

祥和裕 YU-WO-TSEONG

Grand magasin de soieries Chinoises et Annamites

VENTE EN GROS

48, Rue des Cantonnais, 48

Hanoi (Tonkin)

TÉLÉPHONE N° 266

Bản-hiệu bán các thứ hàng Tàu và hàng Ta, hàng dệt bằng tơ, hàng bằng lụa và những giải kiểu mẫu đi các nơi.

Hàng Tàu có những kiểu Trung-hoa làm ra, cho nên quí khách mua được giá rẻ vì bản các hiệu khác, mà các hiệu đó vẫn phải buôn lại của bản-hiệu ; nếu quí khách mua của bản-hiệu, thật là buôn tại gốc, lời tại ngọn. Vậy xin các quí-khách chiếu-cố mọi điều hãy tốt, giá rẻ.

MUỐN BUÔN : Các nhà hàng thật tốt thật rẻ, xin cứ xin giá mẫu lại, bản-hiệu xin giá giá rẻ mà bán.

Nam rào bạch

2040 YU-WO-TSEONG

Các ông chủ-nhà, các ông thầu-khoán và các ông buôn-bán !



Các ông nên xem cả các hạng sơn, chỉ có thứ này là tốt hơn cả, bền hơn cả ; vì thứ sơn STANDARD này là thật sơn tây của những tay *chuyên-môn người Đại-pháp* chế ra.

Nên hỏi giá ở « *Société Française des Couleurs et Peintures Métalliques* STANDARD », **Julien & Fortin**, số 8, đường Gia-Long, Hanoi. 2063

Đồng-hồ treo và đề

MÁY ĐỨC CỰC TỐT

BẢO HÀNH 10 NĂM



Máy chạy 15 hôm, đánh tiếng chuông thanh nhã. Vỏ bằng gỗ ghép không bao giờ mọt.

Mỗi cái 15 $ 00

Cước tính thực rẻ

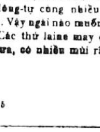
TONG-YUNE-TAI

48, Phố Hàng Ngang HANOI

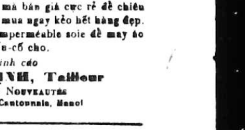


2049

CÓ THẤY CON DAO NÀY



KHẮC VÀO LƯỠI DAO



thì mới là hạng tốt, mà dùng nó thì thực là bền

PACHOD Frères & C^ie LYON

2064

Hàng mới — Giá cực rẻ !

Bản-hiệu vừa nhận được nhiều thứ satin, faille, cachemire, kim-ngân-đoạn đủ Mông-tự cùng nhiều thứ vóc nhiều thứ tốt tốt mà bán giá cực rẻ để chiêu hàng. Vậy ngài nào muốn dùng thứ gì xin mới lại mua ngay kẻo hết hàng đẹp.

Các thứ lãnh may complets và pardessaus, imperméable soie để may áo đi mưa, có nhiều mùi rất nhã, xin các ngài chiếu-cố cho.

Kính cáo

NAM-THỊNH, Tailleur

SOIERIES NOUVEAUTÉS

6, Rue des Cantonnais, Hanoi

2018

華 PAO-VA 寶

28, Phố Hàng Bồ, Hanoi

號八廿牌門商浦行內河京東

Chúng tôi kính-trình các quý khách biết rằng nay chúng tôi mới có sang : 1° Một bọn đồ nghề rất tốt như là quả cân chạm rồng, vòng, điếu hút thuốc lá, đèn, văn văn.

2° Một bọn nhiều kiểu đồ sứ thứ một, mài đen mài trắng, mặt vàng, mặt mài lá cây, văn văn. Lại có cả nhiều kiểu gương bằng vàng tây, gương bọc vàng, gương đồi mồi, văn văn ; quí khách đến bọ mà đeo những kiểu này thì hợp pháp vệ sinh lắm lắm.

3° Một bọn đồng-hồ quả-quít đeo tay, đồng-hồ treo tường, đồng-hồ báo thức, đồng-hồ chăm-sóc, văn văn.

4° Một bọn chậu sứ, đèn sứ, lọ sứ, bình sứ, hễ sứ đã thấy-tiêu nay là bày cảnh cũng được và tứ bình, văn văn.



5° Một bọn đồ mỹ-thuật ở Bão-kinh sang.

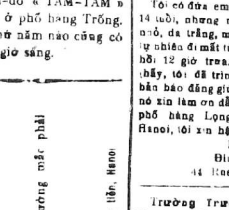
Các thứ hàng mới sang kỳ năm số trên này chúng tôi xin bán ha giá, mong cậy các quý-khách chiếu-cố cho thì chúng tôi lấy làm cảm ơn lắm lắm.

Cần cảo đồ sứ trang, chân bàn, ngọc ngà, vàng thì không kể, chẩn các quí-khách cũng đi tường cả rồi.

Cẩn-cáo
HIỆU PAO-VA
Phố Hàng Bồ số nhà 28, Hanoi.

TRUNG BẮC TÂN VĂN

MỘT NGƯỜI KHỎE GHÊ 雙同梁



Chữa bệnh đau ngực và các bệnh yếu sức bằng dầu-gan cá thu-viên

Thường thường tôi thấy nhiều người bệnh dùng dầu gan cá thu nước kẻo uống vào mồm thấy hôi khó chịu, cho nên thường họ không chịu được mùi hôi ấy mà phải bỏ không dám dùng nữa. Vả đã bao nhiêu lời cổ động ở các báo trương người ta đã từng đọc tới, cũng vẫn biết rằng cái sự lấn-bộ về dược hóa-học đã làm ra cách chế lại có lợi

Po Võ Văn Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chí Bảo - Sưu tầm và số hóa cho Thư Xưa Quán (Tủ microfilms của Đại học Cornell)



— Anh làm thế nào mà lại cứ bỏ tay vào túi mà leo được như thế ?

— Anh cứ làm như tôi. mỗi ngày uống một cốc Quinium Labarraque thì núi cao đèn đâu anh trèo cũng chẳng nhọc một chút nào, vì rượu ấy là một thứ rượu bổ hơn cả các thứ thuốc bổ.

San mỗi bữa cơm uống một cốc con rượu Quinium Labarraque, thì chẳng bao lâu mà người ốm nhọc đèn đâu cũng hồi sức lại được. Những bệnh mệt nhọc, những bệnh xin mãn lâu ngày, dai dẳng đều đâu cũng chữa được một cách chắc chắn và êm đềm. Dùng thuốc ấy thì những bệnh sốt rét đèn đâu cũng chẳng bao lâu mà khỏi.

Vì vậy, những người yếu đuối, hoặc vì đau ốm, hoặc vì làm lụng khó nhọc, hoặc có việc gì thái quá mà thân thể phải lụy nhược, những người thanh niên lớn lên chóng quá mà sinh ra kém sức khỏe, con gái không lớn lên được, đèn bà sau khi sinh sản, sung giá bà cần thân thể yếu đuối, những người mắc xin hoặc lao-lực quá sức, đều nên uống rượu Quinium Labarraque. Nhất là những người mới ốm khỏi lại càng nên uống lắm.

Các hàng bào chế đều cũng có bán rượu thuốc Quinium Labarraque, chai nhỏ 1$ chai lớn 2$.

Chỉ-thiêm Maison FRÈRE, 19 Rue Jacob, Paris.

Xe nhà và Xe cho thuê

AUTOMOBILES DE LUXE

Societé Fle de Transports — Hanoi

7, Boulevard Rubillot, 7.

Telephone N° 73

2068

THUỐC DRAGÉES RABOTEAU

(hiệu dâu mặt)

Để xem mười năm sau chiếc người rằng để biết rượu có thể ích hại thì hãy hỏi coi họ yêu họ hết chết mà cũng không đành sắt sao để 5 bổ nghiệm với bán dụng nước. Như thì tiền nước ấy không có ích gì cả, vì nếu người ta muốn cho thuốc với sắt mà ngấm vào trong thân thể được thì phải nhờ tạo ra cũng gồng như nguyên chất của thứ ấy một được C Tôi một ống để danh y là quan Bác sỹ Rabo con ở Huế, nghĩ đã tìm ra cái lợi của sắt mà cho vào với thuốc để ngấm vào thân thể và thuốc Dragées Raboteau (hiệu dâu mặt) người ta công nhận là tốt.

Chỉ dùng vài ve, để đa thấm thịt sức lực mạnh mẽ, khỏe mạnh lạ lùng, trong mình khoan khoái.

Ăn uống để hèn và lại khỏe mạnh như thường.

Các hàng bào chế to đều có bán cả.

2066

Đồ bổ tốt nhất cho đàn bà mới sinh, đàn bà nhiều sữa, người đã bệnh nghén, bệnh tử vân vân... công dụng chữa và bệnh đau mạch máu.

THUỐC DÉPURATIF SENSAL

là một thứ thuốc chế riêng để dùng cho người xứ nóng này thực là một thứ thuốc độc nhất vô song, để trị các bệnh ấy.

Cũng lại một thứ thuốc thần hiệu để trị bệnh giang mai kinh niên hoặc mới mắc.

Hiệu Bào-chế E. CHASSAGNE

59, phố Paul Bert, trước cửa hiệu Gô-đa trông sang, Hanoi

ATOPHAN-CRUET

THUỐC ATOPHAN-CRUET

là một vị thuốc hay không... chữa cho nhiều người

TRỪ CÁC BỆNH ĐAU LẮT-LÉO VÀ CẢN-CỐT

THUỐC PHÁP ... PHÁP QUỐC LÀM

Cũng có bán tại: Hanoi, ... các hiệu bào chế khác.

LÒ RƯỢU HOMMEL

Vô-danh công ty vẫn có 1.000.000 quan tiền tây ... số 110, ... hàng thống-trị.

Rượu bia tự trong hạng ... theo cách vệ-sinh

Chữa ... Thông chữa ... Được chữa nhỏ

ĐẠI-BIỂU :

Ở tỉnh Haiphong là ông Denis Frères

Ở tỉnh Yunnan là ông Hoek-Guine-Seng

RƯỢU BIA HOMMEL

Hàng rất ngon và giá hạ hơn cả.

Ai muốn đặt hàng thì cứ gửi thư đến Lò rượu Hommel, Vô-danh công ty ở Hanoi, phố hàng Trống, số 110.

2065

GRANDS MAGASINS RÉUNIS

Thứ nhất mông một tháng tư tây và những hôm sau này

CÓ BIỆN BÁN NHỮNG ĐỒ LỤA NHƯ SAU NÀY:

(Xoong, chảo, bát, đĩa, cốc, vân vân đồ hàng sứt tàn đồ điểm khu

Có quạt máy hiệu MARELLI mới sang

GIÁ THỰC PHẨM

Có nhiều rượu nho hảo ... thực về hàng các thứ khác

Xin trông ... chú ý hàng



CHANSON & THIBAULT

58, Rue Paul Bert, Hanoi

Bản-hiệu có bán các thứ máy hát mới về rất rẻ, rất tốt và rất đẹp, và lại có cho thuê cả máy hát và các thứ đĩa, tiếng Bắc, tiếng Huế, tiếng Saigon, tiếng Tàu, tiếng Tây.

Bản-hiệu có bán cả các thứ điếu rất đẹp, rất tốt và hợp cách vệ sinh.

Nay kính cáo.

121

TỤC TÁI-SINH-DUYÊN

(Bộ này cũng tiếp theo sự-tích Minh-lễ-quân, của Hương-sơ, phàm-nhân là một nhà nữ-sĩ thời xưa soạn ra. Soạn theo lối diễn-từ, toàn xin dịch thanh văn xuôi để hiến các độc-giả.)

NGUYỄN-BỐ-MỤC dịch thuật

.. Nay xin quí-bà làm phúc đưa tôi sang cho người và nuôi tôi ở tạng *Đông-tỉnh* bé. kia, tiền nghĩ trọ hết bao nhiêu tôi xin cộp lại.

Nói xong, cứ nước-nhỏ khóc hoài. Người đàn-bà ấy nghe nói, lại lỗ tam-bành lên, đùng đùng *Trương-thất* xoẳng ma đấm đẹp một hồi.

Trương thất kêu trời kêu đất ma rằng :

— Trời đất ơi ! tôi lạy mình rồi, mình tha cho tôi ! từ nay tôi xin đổi lỗi, yêu quộn một bề, không đám như thế nữa ! Vừa rồi tôi trót nói đùa mấy câu cho vui chuyện đó thôi, chứ trong lòng tôi thực không có gì cả !

Người đàn-bà ấy gầm lên một tiếng mà rằng :

— Lại còn chối phải không ? Muốn sống hay là muốn chết !

Người đàn-bà ấy còn đang bạch tội *Trương-thất* thì mụ lão-bà dắt *Hàng-khởi thần* sang phòng bên cạnh mà sẽ bảo rằng :

— Nàng từ mới đến đây, chưa rõ chuyện nhà tôi. Lộc nghiệp cho tuần tôi ấu chay miệm phải, khoe gì đám tham tiền thâm của, coi mong được trông nhờ về con cái mai sau. Không ngờ con chẳng nên người, lấy được nàng dâu thì nàng-ấc như giống bề-lang, coi mẹ chồng chẳng khác đứa ấu đưa ở, tháng ngày no vá kêu xin kiếm giá ma mọi, lại đem-đốt những chuyệt buồn phân bàn hương. Tôi còn ở với nó ngày nào thì ôm khổ ngày ấy, nước-mắt cuộc nghe lời nó nói. Tôi xót tương cho nương-tử, liều bỏ yêu đuổi, sang mai tôi sẽ đưa đi. *Trương thất* mà tôi nó nổng rượu say, bị đàn nói dấy, nhưng thực vô-tâm, nương-tử cho ngờ nó là đức nung-ức.

Hàng-khởi thần nói :

— Tôi không dám ngờ, nhưng xin người làm phúc mà đưa tôi đi.

Hàng-khởi-thần nghĩ thầm : Mẹ chồng con dâu, người nào nói cũng phải cả, ta còn biết tin người nào. Chẳng qua chỉ tại *Tử di-nương* không nghĩ kỹ, tự-nhiên xui ta trốn đi, để đến nỗi gặp bao nhiêu sự khổ-sở.

Hàng khởi-thần nuốt lệm hòm ấy trả-lược không ngờ đời cho đến sáng liền lời xin đi. Mụ lão-bà còn phải vào nói với vợ *Trương-thất* để xin đưa *Hàng khởi thần* đi sang *Đông-tỉnh*.

Vợ *Trương thất* nổ giờ mà rằng rằng :

Tuổi đi ! Hôm qua tôi đánh đưa nó, lương ra thành ra con tôi không sợ sệp sự nóm nó ! nó phải bệnh hàn nhiệt, sốt mê số. mẫn, chẳng biết ! gì. Hà, gớ tôi đi làm sao, mà tôi không đi thì ai lại sắp làm ma làm mẫn nữa. Tôi cho người qua, nếu để càng ở đây, cũ sự đưa bất-tương kia thường những ngập nghé ghẻ trò !

Mụ lão-bà nói :

— Chẳng lẽ ta lại không biết thương con cháu mà còn đám làm những sự thất-đức hay sao. Con cứ yên lòng, để ta làm phúc đưa người ta đi cho được việc.

Vợ *Trương thất* lắc đầu nói :

— Tôi không dám tin.

Mụ lão bà thề rằng :

— Nếu tôi nói chẳng như lời thì thân này xin bị bổ ăn thịt !

Vợ *Trương-thất* bất-đắc dĩ mới phải bảo rằng :

— Ừ thì đưa người ta đi ! Nhưng từ đây sang *Đông-tỉnh*, cũng chẳng xa gì, rồi ra sẽ ở con tôi đi đón là tiện đó.

Mụ lão bà mừng-rỡ quá, tức-khắc xuống nấp ấm tạm lưng cháo, rồi cùng *Hàng-khởi-thần* ra đi. *Hàng-khởi thần* đưa trả tiền trọ, nhưng vợ *Trương thất* nhất-định không chịu nhận, chỉ ân cần mà dặn mụ lão-bà rằng :

— Phải mau mau về nhé !

Mụ lão-bà xin vâng lời. Vợ *Trương-thất* lại quay mặt lại bảo người chồng rằng :

— Đêm qua tôi đừng đánh ở người cửa đã lâu, đưa bất lương nay đám nắm lấy người ta để đến nỗi người ta kêu trời kêu đất. Tôi bảy nói cho chúng biết : năm trước chàng đã hà-hiếp một người đàn-bà. Hai mẹ con bày mưu lập kế, bị lỗi xét ra. Tôi toan đi cáo-giác, ai chàng thế tLoắt van lạy, xin tha chết cho. Ai ngờ bây giờ lại tăng-tận lương-tâm mà làm sự xấu-xa ấy. May mà gái này về kịp, nếu không thì đưa bất lương này để rập liền với hoa.

Nói xong, lại tâm lấy đầu *Trương-thất* mà đánh, *Trương thất* bộc cả mắn mồm mắn miệng ra. *Hàng-khởi-thần* đứng dậy khuyên-can mà rằng :

— Thôi, xin quí-bà ! Bây giờ quí-ông đầu có cần-cỗ, nhưng tôi đã quyết chí không theo. xin quí bà rộng-lượng tha thứ cho. để từ nay quí ông được đổi lỗi. Nói chỉ phải thì việc này thật lỗi tại tôi, vì tôi ở đâu lại dẫn vào đây, để đến nỗi nhiều chuyện rắc-rối.

Hàng-khởi thần vừa nói vừa ứa nước mắt khóc. Vợ *Trương-thất* mới khoan tay đón *Trương thất* lớp ngớp bò dậy mặt mũ sưng vếu, mắm-mê đầu-địa, chạy thẳng vào trong phòng, nằm lăn trên giường mà ngủ.

Bấy giờ người vợ *Trương-thất* lại hỏi chuyện *Hàng-khởi thần*. *Hàng khởi thần* vừa nói vừa ứa hai hàng nước mắt khóc. Vợ *Trương thất* thở dài mà bảo rằng :

Xót thương cho thân nàng ! may gặp có tôi về, nếu không thì chẳng những nàng bị đưa bất lương ấy hà hiếp, mà khuyn giá kia lại còn bắt nàng đem bán lấy tiền. Mẹ con *Trương thất* giao-ác lệ thường, xưa nay chỉ sinh nhai về nghề buôn người bán phấn. Tôi làm tan tệ, *Trương thất* đã phải bỏ nghề, chỉ còn khuyn giá kia, thỉnh-thoảng vẫn ứa người kiếm lợi. Mụ làm những việc phúc-đức như thế thì con cháu còn có ra gì, cho nên tôi coi mụ không phải loài người vậy. Nếu tôi không mắc bệnh thì tôi sẽ đưa nàng đi.

Hàng-khởi-thần nghe nói, rất lấy làm cảm tạ. Mụ lão-bà chỉ lo vỗ chuyện ra với vàng đưa đến con nít cho vợ *Trương-thất* rồi mới *Hàng-khởi-thần* ra đi. Ai khỏi cửa, vẫn còn nghe tiếng vợ *Trương-thất* ở trong phòng đang dạy-rủa chồng.

Hàng-khởi-thần theo mụ lão-bà đi, đi mãn sườn núi, gặp-ghềnh đường đá, chân càng đau đớn. Vừa đi lại vừa hỏi :

Lão-bà ơi ! Đã gần đến chưa ?

Mụ lão-bà trỏ phía trước mặt mà bảo rằng :

— Còn xa ! Bây giờ nương-tử đau chân thì đi sao cho được. Cố đi tý nữa, khỏi đây có nhà, ta sẽ vào nghỉ chân.

Bấy giờ đi qua khu rừng, quả-nhiên trông thấy có một tòa nhà lớn. Mụ lão-bà đưa *Hàng-khởi-thần* vào. Đi qua cái cầu đá ở trên sẽ sen thì vào đến nhà khách.

Mụ lão-bà bảo *Hàng-khởi-thần* rằng :

— Nương-tử hãy nghỉ đây. Để tôi vào nhà trong, bồi thuê một cái kiệu đi mới được.

(Còn nữa).

Cấm lấy lại ... Imprimerie ... Le Gérant NGUYỄN VĂN TUẤN

NĂM THỨ MƯỜI MỘT — SỐ THỨ 1626 MỖI SỐ 0$02 NGÀY THỨ BA 24 AVRIL 1928

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

DÉPOT LÉGAL INDOCHINE

ANNONCES